

# Zápis o části státní závěrečné zkoušky

## Obhajoba závěrečné práce

Akademický rok: 2020/2021

**Jméno a příjmení studenta:** Kamila Pěchoučková  
**Identifikační číslo studenta:** 18672292

**Typ studijního programu:** navazující magisterský  
**Studijní program:** Překladatelství a tlumočnictví  
**Studijní obor:** Překladatelství: čeština - francouzština - Tlumočnictví: čeština - francouzština

**ID studia:** 545303

**Název práce:** Vliv cizího přízvuku řečníka na výkon tlumočnicka při simultánním tlumočení  
**Pracoviště práce:** Ústav translatologie (21-UTRL)  
**Jazyk práce:** čeština  
**Jazyk obhajoby:** čeština  
**Vedoucí práce:** doc. PhDr. Tomáš Duběda, Ph.D.  
**Oponent(i):** prof. PhDr. Ivana Čenková, CSc.

**Datum obhajoby:** 25.06.2021      **Místo obhajoby:** Praha  
**Termín:** řádný

**Průběh obhajoby:** Studentka představila téma své práce a specifika řešené problematiky. Vedoucí práce shrnul závěry svého posudku, oponentka shrnula závěry svého posudku. V diskusi diplomantka odpověděla na dotazy, případně vysvětlila a obhájila svůj postup v řešení zásadních otázek týkajících se výzkumu, šlo zejména o následující problémy: sluchová a poslechová analýza, pochybení při oznámení experimentu probandům, software pro přepis nahrávek (neužívala), způsob započítávání pauz, tempo projevů - jeho role v objektivitě posouzení kvality tlumočení, rušivé a nerušivé proměnné, volba tematiky posuzovaných projevů. Komise se po hlasování shodla na závěrečném hodnocení obhajoby a DP, přičemž přihlédla i ke ztíženým podmínkám pro vypracování experimentu (v době nouzového stavu a kritické epidemické situace).

<b>Klasifikace obhajoby:</b>	dobře (3)	
<b>Předseda komise:</b>	PhDr. Jovanka Šotolová, Ph.D.	.....
<b>Členové komise:</b>	doc. PhDr. Tomáš Duběda, Ph.D.	.....
	PhDr. Šárka Belisová	.....
	prof. PhDr. Ivana Čeňková, CSc.	.....